

Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1941

Ausgegeben zu Krakau, den 25. April 1941

Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 25 kwietnia 1941 r.

Nr. 34

Tag dzień	Inhalt / Treść	Seite strona
10. 4. 41	Anordnung zur Regelung der Preise für Überholungs- und Instandsetzungsarbeiten an Kraftfahrzeugen	205
	Zarządzenie celem uregulowania cen za pracę gruntownej przeróbki i remontu przy pojazdach mechanicznych	205

Anordnung

zur Regelung der Preise für Überholungs- und Instandsetzungsarbeiten an Kraftfahrzeugen.

Vom 10. April 1941.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBlGG. I S. 131) ordne ich an:

§ 1

Die Übernahme, Ausführung und Berechnung von Überholungs- und Instandsetzungsarbeiten an Kraftfahrzeugen darf im Generalgouvernement nur nach Massgabe der den Bestimmungen dieser Anordnung und zu den in der Anlage zu dieser Anordnung aufgeführten Einheitsbedingungen erfolgen.

§ 2

(1) Soweit seitens der Hersteller für bestimmte Kraftfahrzeugtypen Arbeitspreislisten für die Berechnung von Überholungs- und Instandsetzungsarbeiten an Kraftfahrzeugen aufgestellt sind, gelten die in diesen Arbeitspreislisten verzeichneten Preise (Arbeitspreise) für bestimmte Arbeitsleistungen als Höchstpreise.

(2) Die Arbeitspreise gemäss Abs. 1 gelten nur für die Ausführung von Arbeiten an Fahrzeugen in serienmässiger Ausführung und unveränderter Konstruktion.

§ 3

(1) Überholungs- und Instandsetzungsarbeiten an Kraftfahrzeugen, für die seitens der Hersteller Arbeitspreislisten gemäss § 2 Abs. 1 nicht bestehen oder die nicht den Voraussetzungen des § 2 Abs. 2 entsprechen, dürfen höchstens zu nachstehenden Arbeitsstundenpreisen berechnet werden

	je Arbeitsstunde
1. Dreher, Zylinderschleifer und Spitzenfacharbeiter	5,— Zloty
2. Monteure, Autoschlosser, Elektriker, Schweisser, Spengler, Sattler, Glaser, Lackierer u. a.	4,50 Zloty
3. Helfer und Lehrlinge vom 3. Lehrjahr ab	2,— Zloty

Zarządzenie

celem uregulowania cen za pracę gruntownej przeróbki i remontu przy pojazdach mechanicznych.

Z dnia 10 kwietnia 1941 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131) zarządzam:

§ 1

Przyjęcie, wykonanie i obliczenie prac gruntownej przeróbki i remontu przy pojazdach mechanicznych wolno dokonywać w Generalnym Gubernatorstwie tylko stosownie do postanowień niniejszego zarządzenia oraz pod wymienionymi w załączniku do niniejszego zarządzenia warunkami jednolitymi.

§ 2

(1) Jeżeli ze strony producentów dla oznaczonych typów pojazdów mechanicznych sporządzono dla obliczenia prac gruntownej przeróbki i remontu przy pojazdach mechanicznych cenniki prac, to obowiązują w cennikach prac zawarte ceny (ceny prac) za określone świadczenia pracy, jako ceny maksymalne.

(2) Ceny prac według ust. 1 obowiązują tylko za wykonanie prac przy pojazdach produkcji seryjnej i niezmienionej konstrukcji.

§ 3

(1) Prace gruntownej przeróbki i remontu przy pojazdach, dla których ze strony producentów nie istnieją cenniki prac według § 2 ust. 1 lub które nie odpowiadają założeniom § 2 ust. 2, obliczać wolno najwyżej po następujących cenach godzin pracy

	za każdą godz. pracy
1. tokarze, szlifierze cylindrów i specjalści (Spitzenfacharbeiter)	złotych 5,—
2. monterzy, ślusarze samochodowi, elektrycy, spawacze, blacharze, siodlarze, szklarze, lakiernicy i inni	złotych 4,50
3. pomocnicy i terminatorzy od 3-go roku nauki	złotych 2,—

(2) Lehrlingsstunden für Lehrlinge bis zum 2. Lehrjahr einschliesslich bleiben ausser Ansatz.

(3) Für die Mitarbeit des Betriebsinhabers als Meister und für die Arbeit der angestellten Meister darf höchstens der im Abs. 1 Nr. 1 genannte Arbeitsstundenpreis berechnet werden. Als Mitarbeit in diesem Sinne gilt nicht die allgemeine Leitung und Überwachung einer Arbeit; diese wird durch den Gemeinkostenzuschlag abgegolten.

§ 4

(1) Die Höchstsätze der Arbeitspreislisten gemäss § 2 und der Arbeitsstundenpreise gemäss § 3 gelten nur für Werkstätten, die nach ihrer technischen Ausrüstung und Besetzung mit Fachkräften in der Lage sind, sämtliche einschlägigen Arbeiten auszuführen.

(2) Soweit einzelne Werkstätten die im Abs. 1 genannten Voraussetzungen nicht erfüllen, können Abschläge bis zu 20 v. H. der Höchstsätze festgesetzt werden.

(3) Der Distriktschef (Amt für Preisüberwachung) wird ermächtigt, die im Abs. 2 vorgesehenen Abschläge festzusetzen und jeder Werkstätte einen Preisfestsetzungsbescheid zugehen zu lassen.

(4) Der Preisfestsetzungsbescheid des Distriktschefs (Amt für Preisüberwachung) ist in den Werkstätten sichtbar auszulegen.

§ 5

In den Arbeitspreisen gemäss § 2 und in den Arbeitsstundenpreisen gemäss § 3 sind neben den tarifmässigen ortsüblichen Löhnen auch Gemeinkostenzuschläge (Regiekosten) sowie Gewinnzuschläge enthalten; die Berechnung weiterer Zuschläge ist daher verboten, mit Ausnahme der besonderen Preisfestsetzungen für zusätzliche Arbeiten gemäss § 6.

§ 6

(1) Bei Überholungs- und Instandsetzungsarbeiten an Fahrzeugen, die in der Pflege und Wartung besonders vernachlässigt sind oder an einzelnen Teilen Formveränderungen aufweisen, dürfen die im § 2 festgesetzten Arbeitspreise angemessen überschritten werden, soweit besondere zusätzliche Arbeiten erforderlich werden. Die zusätzlichen Arbeiten sind jedoch nach Umfang und Preis vorher mit dem Auftraggeber besonders festzulegen.

(2) Die Werkstätten dürfen für sämtliche Arbeitsleistungen, die aus Gründen der Wirtschaftlichkeit nicht in den eigenen Betrieben durchgeführt werden, ihrem Auftraggeber den Nettopreis des Lieferers und einen Aufschlag bis zu 10 v. H. berechnen; für Kühlerarbeiten darf ein Aufschlag bis zu 15 v. H. berechnet werden. Daneben dürfen die Kosten für die Ab- und Anlieferung der in fremden Betrieben instand zu setzenden Fahrzeugteile berechnet werden.

(3) Aufwendungen für erforderliche Probefahrten dürfen besonders in Rechnung gestellt werden.

(4) Werden von Werkstätten Arbeiten ausserhalb der normalen Arbeitszeit (Überstunden-, Nacht- und Sonntagsarbeit) ausgeführt, so darf ein Aufschlag auf die Arbeitspreise oder Arbeitsstundenpreise entsprechend den für die einzelnen Distrikte geltenden Tarifordnungen nur dann berechnet werden, wenn der Auftraggeber diese Art der Auftrags erledigung ausdrücklich verlangt hat. Der Aufschlag ist in der tatsächlich entstandenen Höhe besonders zu berechnen.

(2) Godzin terminatorskich dla terminatorów aż do 2-go roku nauki włącznie nie policza się.

(3) Za współpracę właściciela zakładu jako mistrza oraz za pracę zatrudnionych mistrzów obliczać wolno najwyżej wymienioną w ust. 1 p. 1 cenę godzin pracy. Jako współpracę w rozumieniu niniejszym nie uważa się ogólnego kierownictwa i nadzorowania pracy; jest ona uwzględniona w dodatku do kosztów ogólnych.

§ 4

(1) Stawki maksymalne cenników prac według § 2 oraz cen godzin pracy według § 3 obowiązują tylko warsztaty, które na podstawie swego technicznego wyposażenia i obsadzenia siłami fachowymi są w stanie wykonywać wszelkie w ich zakres wchodzące prace.

(2) O ile poszczególne warsztaty nie czynią zażość wymienionym w ust. 1 założeniom, to ustalić można obniżki do 20% stawek maksymalnych.

(3) Szefa Okręgu (Urząd dla Kontroli Cen) upoważnia się, przewidziane w ust. 2 obniżki ustalić i każdemu warsztatowi dostarczyć zawiadomienie o ustaleniu cen.

(4) Zawiadomienie o ustaleniu cen Szefa Okręgu (Urzędu dla Kontroli Cen) należy w warsztatach wywiesić w miejscu widocznym.

§ 5

W cenach prac według § 2 i w cenach godzin pracy według § 3 zawarte są obok taryfowych miejscowo przyjętych wynagrodzeń również dodatki do kosztów ogólnych (koszty własne) jako też dodatki do zysku; obliczenie dalszych dodatków jest przeto wzbronione, za wyjątkiem szczególnych ustaleń cen za prace dodatkowe według § 6.

§ 6

(1) Przy pracach gruntownej przeróbki i remontach przy pojazdach, które pod względem pielęgnowania i doglądania szczególnie są zaniedbane lub przy pojedynczych częściach wykazują zmiany formy, wolno ustalone w § 2 ceny prac uniarkowanie przekraczać, o ile wymagane są szczególne dodatkowe prace. Dodatkowe prace należy jednak pod względem rozmiaru i ceny przedtem z dającym zlecenie szczególnie ustalić.

(2) Warsztatom wolno za wszelkie świadczenia pracy, których ze względów ekonomicznych w własnych zakładach się nie przeprowadza, obliczyć dającemu zlecenie cenę netto dostawcy oraz dodatków do wysokości 10%; za prace przy chłodnicy obliczyć wolno dodatek do wysokości 15%. Obok tego zaliczyć wolno koszty za odstawienie i przewóz części pojazdów, które mają być w zakładach obcych naprawione.

(3) Wydatki za potrzebne jazdy próbne wolno osobno wstawić do rachunku.

(4) Jeżeli warsztaty wykonują prace poza normalnym czasem pracy (nadgodziny, praca nocna i niedzielna), to obliczyć wolno dodatek do cen pracy lub do cen godzin pracy odpowiednio do obowiązujących poszczególne Okręgi ordynacji taryfowych tylko wówczas, gdy dający zlecenie tego rodzaju załatwienia zlecenia wyraźnie żądał. Dodatek obliczyć należy osobno w faktycznie powstałej wysokości.

(5) Beabsichtigen Werkstätten, Ersatzteile unter Aufwendung grösserer Unkosten besonders anzufertigen oder instand zu setzen, so dürfen diese Arbeiten nur mit Zustimmung des Auftraggebers vorgenommen werden. Die Preise für diese Arbeitsleistungen sind mit dem Auftraggeber besonders zu vereinbaren.

§ 7

(1) Für jeden Überholungs- und Instandsetzungsauftrag ist eine fortlaufend nummerierte Werkstattkarte anzulegen, aus der zu ersehen ist

1. Name und Wohnort des Auftraggebers;
 2. Bezeichnung, Type und Kennzeichen des Kraftfahrzeuges;
 3. Art und Dauer der einzelnen Arbeiten und Arbeitsleistungen;
 4. Name, Beruf und Arbeitszeit sämtlicher an den Arbeiten unter Nr. 3 beschäftigten Monteure und Helfer;
 5. Stückzahl oder Gewicht der zur Instandsetzung verwendeten Ersatzteile, Einzelteile oder Materialien.
- (2) Die Werkstattkarten, Kalkulations- und Rechnungsunterlagen sind nach Abnahme des Kraftfahrzeuges durch den Auftraggeber mindestens ein Jahr lang geordnet aufzubewahren.

§ 8

(1) In den Rechnungen über die ausgeführten Arbeiten sind gesondert auszuweisen

1. die Preise für die verwendeten Ersatzteile und Materialien;
 2. die Preise für Arbeitsleistungen auf Grund der Arbeitspreislisten nach § 2 Abs. 1, und zwar nach
 - a) Arbeitsnummern,
 - b) Arbeitsbezeichnung,
 - c) Arbeitspreis;
 3. die Preise für Arbeitsleistungen auf Grund der Arbeitsstundenpreise nach § 3 Abs. 1, und zwar nach
 - a) Monteurstunden (§ 3 Abs. 1 Nr. 1 und 2),
 - b) Helferstunden (§ 3 Abs. 1 Nr. 3), unter Angabe des Arbeitsumfanges in Anlehnung an die Bezeichnung der Arbeitspreislisten für entsprechende Arbeitsleistungen,
 4. die Preise für besondere Arbeitsleistungen gemäss § 6 Abs. 1 bis 5.
- (2) Ersatzteile, Einzelteile und Materialien sind zu Bruttopreisen ohne Aufschlag in Rechnung zu stellen. Zollbeträge und Zollabfertigungsgebühren sind in der nachweislich entstandenen Höhe zu berechnen.

§ 9

Es ist verboten, Handlungen vorzunehmen, durch die mittelbar oder unmittelbar die Vorschriften dieser Anordnung umgangen werden oder umgangen werden sollen.

§ 10

Soweit aus volkswirtschaftlichen Gründen eine Änderung der Bestimmungen dieser Anordnung erforderlich ist, können die Regierung des Generalgouvernements (Amt für Preisbildung) oder die von ihr beauftragten Stellen Ausnahmen zulassen oder anordnen

(5) Jeżeli warsztaty zamierzają części zapasowe z nakładem większych kosztów osobno wykonać lub naprawić, to wolno wykonać roboty te tylko za zgodą dającego zlecenie. Ceny za te świadczenia pracy należy z dającym zlecenie osobno uzgodnić.

§ 7

(1) Za każde zlecenie gruntownej przeróbki i remontu należy założyć bieżąco numerowaną kartę warsztatową, z której wynika

1. nazwisko i miejsce zamieszkania dającego zlecenie;
2. oznaczenie, typ i znaki rozpoznawcze pojazdu mechanicznego;
3. rodzaj i czas trwania poszczególnych prac i świadczeń pracy;
4. nazwisko, zawód i czas pracy wszystkich przy pracach pod p. 3 zatrudnionych monterów i pomocników;
5. ilość sztuk lub wagę zużytych do remontu części zapasowych, części pojedynczych lub materiałów.

(2) Karty warsztatowe, karty kalkulacyjne oraz rachunki należy po odbiorze pojazdu mechanicznego przez dającego zlecenie przechowywać w stanie uporządkowanym przynajmniej przez jeden rok.

§ 8

(1) W rachunkach za wykonane prace należy odrębnie wykazać

1. ceny za użyte części zapasowe, części pojedyncze i materiały;
2. ceny za świadczenia pracy na podstawie cenników prac w myśl § 2 ust. 1, a mianowicie według
 - a) numerów pracy,
 - b) oznaczenia pracy,
 - c) ceny pracy;
3. ceny za świadczenia pracy, na podstawie cen godzin pracy w myśl § 3 ust. 1, a mianowicie według
 - a) godzin monterów (§ 3 ust. 1 p. 1 i 2),
 - b) godzin pomocników (§ 3 ust. 1 p. 3) z podaniem zakresu pracy w oparciu o oznaczenie cenników prac za odpowiednie świadczenia pracy;
4. ceny za szczególne świadczenia pracy według § 6 ust. 1 do 5.

(2) Części zapasowe, części pojedyncze i materiały należy do rachunku wstawić po cenach brutto bez dodatku. Należności celne i opłaty za odprawę celną obliczyć należy w powstałej, dającej się udowodnić wysokości.

§ 9

Wzbronione jest podjęcie czynności, przez które pośrednio lub bezpośrednio przepisy zarządzenia niniejszego się obchodzi lub obchodzone być mają.

§ 10

Jeżeli z powodów społeczno-gospodarczych wymagań jest zmiana postanowień niniejszego zarządzenia, mogą Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Urząd dla Kształtowania Cen) lub przez niego upoważnione placówki zezwolić lub zarządzić wyjątki.

§ 11

Zu widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Anordnung werden nach § 6 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (VBIGG. I S. 131) bestraft.

§ 12

Diese Anordnung tritt am 10. Mai 1941 in Kraft.

Krakau, den 10. April 1941.

**Der Leiter des Amtes für Preisbildung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. Schulte-Wissermann**

Einheitsbedingungen für die Ausführung von Überholungs- und Instandsetzungsarbeiten an Kraftfahrzeugen gemäss § 1 der Anordnung zur Regelung der Preise für Überholungs- und Instandsetzungsarbeiten an Kraftfahrzeugen.

Vom 10. April 1941.

Für die Ausführung von Instandsetzungsarbeiten an Kraftfahrzeugen gelten ausschliesslich die folgenden Einheitsbedingungen.

I. Allgemeines.

(1) Die Vereinbarungen zwischen dem Auftraggeber und dem Auftragnehmer sind für die Beteiligten nur verbindlich, wenn der Auftraggeber dem Auftragnehmer einen die besonderen Vereinbarungen enthaltenden Auftragschein ausgestellt oder der Auftragnehmer den Auftrag schriftlich bestätigt hat. Die Entgegennahme und Weitergabe telegraphischer und telephonischer Aufträge geht auf Gefahr und Rechnung des Auftraggebers.

(2) Der Instandsetzungsauftrag umfasst die Ermächtigung, Probefahrten durchzuführen.

(3) Etwa zu zahlende Urkundensteuerbeträge gehen zu Lasten des Auftraggebers.

(4) Erfüllungsort und ausschliesslicher Gerichtsstand einschliesslich der Klagen im Urkunden- und Wechselprozess ist für beide Teile für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsverbindung der Ort der Werkstatt.

II. Kostenanschlag.

(1) Kostenanschläge sind nur dann verbindlich, wenn sie schriftlich abgegeben und als verbindlich bezeichnet werden.

(2) Sollte der Auftragnehmer bei der Instandsetzung die Ausführung zusätzlicher Arbeiten als notwendig erachten, so kann der Umfang der Arbeiten ohne Rückfrage bis zu 15% überschritten werden. Die zwecks Abgabe eines Kostenan-schlages gemachten Leistungen und Lieferungen besonderer Art werden dem Auftraggeber auch dann berechnet, wenn es nicht zur Ausführung der Instandsetzung oder nur zu einer solchen in abgeänderter Form kommt.

III. Berechnung des Auftrages.

(1) Bei der Berechnung von Instandsetzungen sind sowohl im Kostenanschlag als auch in der Rechnung die Preise für verwendete Einzelteile, Materialien, Probefahrten und Sonderleistungen sowie die Preise für die Arbeitsleistungen jeweils gesondert auszuweisen.

(2) Wenn bei der Auftrageerteilung ein fester Preis vereinbart wurde, so ist nur dieser zu berechnen.

(3) Beanstandungen der Rechnungen haben spätestens innerhalb 14 Tagen nach ihrer Aushändigung zu erfolgen.

§ 11

Wykroczenia przeciw przepisom niniejszego zarządzenia podlegają karze w myśl § 6 rozporządzenia o kształtowaniu cen z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 131).

§ 12

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 10 maja 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 10 kwietnia 1941 r.

**Kierownik Urzędu dla Kształtowania Cen
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr. Schulte-Wissermann**

Warunki jednolite dla wykonywania prac gruntownej przeróbki i remontu przy pojazdach mechanicznych w myśl § 1 zarządzenia celem uregulowania cen za prace gruntownej przeróbki i remontu przy pojazdach mechanicznych.

Z dnia 10 kwietnia 1941 r.

Do wykonywania prac remontu przy pojazdach mechanicznych obowiązują wyłącznie następujące warunki jednolite:

I. Postanowienia ogólne.

(1) Umowy pomiędzy dającym zlecenie i przyjmującym zlecenie wiążą zainteresowanych tylko wówczas, gdy dający zlecenie wystawił przyjmującemu zlecenie poświadczenie zleceniowe, zawierające szczególne postanowienia umowne albo przyjmujący zlecenie potwierdził pisemnie zlecenie. Przyjęcie i dalsze przekazanie telegraficznych i telefonicznych zleceń idzie na niebezpieczeństwo i rachunek dającego zlecenie.

(2) Zlecenie remontu obejmuje upoważnienie do przeprowadzenia jazd próbnych.

(3) Ewentualnie przypadające do zapłaty kwoty podatku od dokumentów obciążają dającego zlecenie.

(4) Miejscem wypełnienia i wyłącznej właściwości sądu łącznie z pozwami w postępowaniu nakazowym i wekslowym jest dla obu stron dla wszystkich roszczeń obecnych i przyszłych, wynikłych ze stosunków handlowych, siedziba warsztatu.

II. Kosztorys.

(1) Kosztorysy są tylko wówczas wiążące, jeżeli je złożono na piśmie i oznaczono jako wiążące.

(2) Jeżeli przyjmujący zlecenie przy remoncie uzna za konieczne wykonanie dodatkowych robót, można rozmiar robót przekroczyć do 15% bez uprzedniego porozumienia się. Świadczenia i dostawy szczególnego rodzaju, uskutecznione w celu złożenia kosztorysu, oblicza się zleceniodawcy także wówczas, jeżeli do wykonania remontu nie doszło lub nastąpiło w zmienionej formie.

III. Obliczanie zlecenia.

(1) Przy obliczaniu remontów należy tak w kosztorysie jako też w rachunku każdorazowo wykazywać oddzielnie ceny za użyte części pojedyncze, materiały, jazdy próbne i świadczenia specjalne jako też ceny za robociznę.

(2) Jeżeli przy udzielaniu zlecenia umówiono stałą cenę, należy tylko ją obliczać.

(3) Reklamacje rachunków należy dokonywać najpóźniej w przeciągu 14 dni po ich doręczeniu

IV. Zahlungen.

(1) Die Bezahlung von Instandsetzungsarbeiten ist bei Abnahme des Fahrzeuges oder spätestens innerhalb einer Woche nach Meldung der Fertigstellung des Fahrzeuges und Aushändigung der vorläufigen oder endgültigen Rechnung fällig und hat grundsätzlich nur in bar zu erfolgen. Als Barzahlung gilt auch die Annahme eines Schecks. Eine andere Zahlungsweise muss ausdrücklich vorher vereinbart sein. Die Verzugszinsen betragen bis zu 4 v. H.

(2) Bei Instandsetzungsarbeiten, die über den Rahmen der Kleinarbeiten hinausgehen, ist der Auftragnehmer berechtigt, eine Rechnungsvorauszahlung bis zur Hälfte der voraussichtlichen Kosten zu fordern.

V. Lieferung.

(1) Der Auftragnehmer ist verpflichtet, eine vereinbarte Lieferfrist einzuhalten. Erhöht sich der Arbeitsumfang gegenüber dem ursprünglichen Auftrag, so tritt eine entsprechende Verschiebung des Liefertermins ein.

(2) Wenn der Auftragnehmer Liefertermine verbindlich zusagt, die er bei der Zusage aller Voraussicht nach nicht einhalten kann, oder verbindlich zugesagte Liefertermine vorsätzlich nicht einhält, ist er dem Auftraggeber zum Ersatz des aus der Nichterhaltung entstandenen Schadens verpflichtet.

(3) Eine vorsätzliche Überschreitung des Liefertermins liegt nicht vor, wenn aus Gründen des öffentlichen Wohles der vereinbarte Liefertermin nicht eingehalten werden kann. In Fällen von Lieferungsverzögerungen hat der Auftragnehmer den Auftraggeber unverzüglich zu verständigen.

VI. Abnahme.

(1) Mit der Übergabe und widerspruchslosen Abnahme gilt das Fahrzeug als abgenommen. Die Übergabe erfolgt grundsätzlich in der Werkstatt.

(2) Wünscht der Auftraggeber Zustellung des Fahrzeuges, so erfolgt diese auf seine Rechnung und Gefahr. Der Auftragnehmer ist jedoch verpflichtet, die im Verkehr erforderliche Sorgfalt bei der Überführung zu beachten.

(3) Der Auftraggeber kommt mit der Abnahme des Fahrzeuges in Verzug, wenn er nicht innerhalb zweier Wochen, nachdem ihm die Fertigstellung gemeldet und die vorläufige oder endgültige Rechnung ausgehändigt worden ist, das Fahrzeug gegen Begleichung der Rechnung abholt.

(4) Ist das Fahrzeug nach Ablauf der Frist des Abs. 3 nicht abgeholt, kann der Auftragnehmer als Standgeld die ortsübliche Einstellgebühr für tageweise eingestellte Fahrzeuge berechnen. Das Fahrzeug kann nach dem Ermessen des Auftragnehmers auch anderweitig zu üblichen Bedingungen ordnungsgemäss eingestellt werden.

VII. Zurückbehaltungsrecht.

Dem Auftragnehmer steht wegen seiner Forderungen aus dem Auftrag ein gesetzliches Zurückbehaltungsrecht an den auf Grund des Auftrages in seinen Besitz gelangten Gegenständen zu. Dieses kann auch wegen Forderungen aus früheren Instandsetzungen, Ersatzteillieferungen usw. geltend gemacht werden.

VIII. Gewährleistung.

(1) Die Abnahme des Fahrzeuges schliesst Gewährleistungsansprüche aus, es sei denn, dass das Fahrzeug nicht erkennbare Mängel aufweist. Die Gewährleistung ist ferner ausgeschlossen für

IV. Pflichten.

(1) Należność za roboty remontowe płatna jest przy odbiorze pojazdu lub najpóźniej w ciągu tygodnia po zawiadomieniu o wykończeniu pojazdu i wręczeniu rachunku tymczasowego lub ostatecznego i winna nastąpić zasadniczo w gotówce. Za zapłatę gotówkową uważa się także przyjęcie czeku. Inny sposób zapłaty musi być wyraźnie umówiony z góry. Odsetki zwłoki wynoszą do 4%.

(2) Przy robotach remontowych, wychodzących poza ramy drobnych robót, uprawniony jest przyjmujący zlecenie żądać zaliczki na poczet rachunku do połowy przypuszczalnych kosztów.

V. Dostawa.

(1) Przyjmujący zlecenie jest obowiązany dotrzymać umówionego terminu dostawy. Jeżeli rozmiar pracy zwiększa się w stosunku do pierwotnego zlecenia, następuje odpowiednie przesunięcie terminu dostawy.

(2) Jeżeli przyjmujący zlecenie przyrzeka w sposób wiążący terminy dostawy, których przy przyrzeczeniu według wszelkiego przewidywania nie może dotrzymać lub umyślnie nie dotrzymuje wiążąco przyrzeczonych terminów dostawy, to obowiązanym jest wobec dającego zlecenie do wynagrodzenia szkody, wynikłej z niedotrzymania.

(3) Umyślnie przekroczenie terminu dostawy nie zachodzi, jeżeli umówiony termin dostawy ze względów dobra publicznego nie może być dotrzymany. W wypadkach zwłoki w dostawie powinien przyjmujący zlecenie zawiadomić bezzwłocznie dającego zlecenie.

VI. Odbiór.

(1) Z oddaniem i odbiorem bez zastrzeżeń uważa się pojazd za odebrany. Oddanie następuje zasadniczo w warsztacie.

(2) Jeżeli dający zlecenie życzy sobie dostawę pojazdu, następuje ona na jego rachunek i niebezpieczeństwo. Przyjmujący zlecenie jest jednak obowiązany do przestrzegania przy przewozie wymanej w ruchu staranności.

(3) Dający zlecenie dopuszcza się zwłoki w odbiorze pojazdu, jeżeli w przeciągu dwóch tygodni po zawiadomieniu go o wykończeniu pojazdu i wręczeniu mu tymczasowego lub ostatecznego rachunku nie odbierze pojazdu za wyrównaniem rachunku.

(4) Jeżeli pojazd nie odebrano po upływie czasu określonego w ust. 3, może przyjmujący zlecenie policzyć jako postojowe opłatę garażową wedle zwyczaju miejscowego dla pojazdów garażowanych na dnie. Według uznania przyjmującego zlecenie można pojazd zagarażować prawidłowo także gdzie indziej na zwykłych warunkach.

VII. Prawo zatrzymania.

Przyjmującemu zlecenie przysługuje odnośnie do jego roszczeń, wynikłych z zlecenia, ustawowe prawo zatrzymania przedmiotów, które weszły w jego posiadanie na podstawie zlecenia. Może być ono wykonywane także z powodu roszczeń z tytułu dawniejszych remontów, dostaw części wymiennych itd.

VIII. Rękojnia.

(1) Odbiór pojazdu wyklucza roszczenia z tytułu rękojmi, chyba, że pojazd wykazuje wady nie dające się rozpoznać. Rękojnia jest ponadto wykluczona za takie wady, które nie zostały zgłoszo-

solche Mängel, die nicht innerhalb acht Wochen, spätestens jedoch nach Zurücklegung einer Fahrstrecke von 3000 km nach Abnahme gemeldet sind. Der Mangel ist unverzüglich nach Feststellung mitzuteilen und genau zu bezeichnen.

(2) Die Gewährleistungspflicht erlischt, wenn das Fahrzeug dem Auftragnehmer nicht innerhalb einer Woche nach Feststellung des Mangels kostenfrei zugestellt wird, sofern nichts anderes vereinbart ist.

(3) Die Gewährleistungspflicht erlischt ferner, wenn — von zwingenden Notfällen abgesehen — die von dem Mangel betroffenen Fahrzeugteile inzwischen von einer anderen Werkstatt verändert oder instand gesetzt worden sind.

(4) Die Gewährleistung des Auftragnehmers beschränkt sich auf die Verpflichtung, den Mangel in seinen Arbeitsräumen zu beseitigen.

(5) Die Gewährleistung für nicht selbst hergestellte Teile beschränkt sich nach Wahl des Auftragnehmers auf kostenlose Ersatzlieferung oder Instandsetzung der mangelhaften Teile.

(6) Für Bereifung, Batterien und Rundfunkgeräte beschränkt sich die Gewähr des Auftragnehmers auf die Abtretung der ihm gegen seinen Lieferanten wegen etwaiger Mängel zustehenden Ansprüche. Die Gewährleistung wird nicht übernommen für Arbeiten, die auf Wunsch des Auftraggebers ausserhalb der Werkstatt durch Dritte ausgeführt werden; sie wird auch nicht übernommen für behelfsmässige Instandsetzungen, die auf Anfordern des Auftraggebers ausserhalb der Werkstätte vorgenommen werden.

IX. Haftung.

(1) Der Auftragnehmer haftet für Schäden und Verluste an den ihm zur Instandsetzung übergebenen Fahrzeugen und Teilen, soweit sie durch Ausserachtlassung seiner Sorgfaltspflicht entstanden sind; das gleiche gilt für Schäden aus Probe-, Überführungs- und Schwarzfahrten, die während der Dauer der Instandsetzung erfolgen.

(2) Der Auftragnehmer hat seine Sorgfaltspflicht insbesondere ausser acht gelassen, wenn er eine ungeeignete Person mit der Probefahrt beauftragt oder es in seinem Betrieb an der nötigen Aufsicht hat fehlen lassen.

(3) Das Risiko der Probefahrt geht zu Lasten des Auftraggebers, wenn er selbst oder sein Beauftragter das Fahrzeug während der Probefahrt lenkt.

(4) Der Auftragnehmer haftet nicht für den zusätzlichen Wageninhalt, soweit er ihm nicht besonders zur Verwahrung übergeben ist. Die Haftung des Auftragnehmers für Beschädigungen oder Untergang des Fahrzeuges beschränkt sich auf die Instandsetzung oder, falls diese nach Verständigung oder nach Sachverständigenfeststellung unmöglich oder mit unverhältnismässig hohen Kosten verbunden ist, auf Ersatz des Wertes des Fahrzeuges am Tage der Beschädigung oder des Unterganges des Fahrzeuges.

(5) Die Feststellung hat ein Sachverständiger der technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr im Generalgouvernement zu treffen.

(6) Im übrigen wird Ersatz eines mittelbaren oder unmittelbaren Schadens nicht gewährt.

X. Ersatzteile.

Ist bei der Auftragserteilung nichts anderes vereinbart worden, so gehen ersetzte Teile in das Eigentum des Auftragnehmers über.

ne w przeciągu ośmiu tygodni, najpóźniej jednak po odbyciu trasy 3000 km po odbiorze. O wadzie należy donieść bezzwłocznie po jej stwierdzeniu oraz dokładnie ją określić.

(2) Obowiązek z tytułu rękojmi gaśnie, jeżeli w ciągu tygodnia po stwierdzeniu wady nie dostawiono pojazdu przyjmującemu zlecenia bez kosztów, o ile nie umówiono się inaczej.

(3) Obowiązek z tytułu rękojmi gaśnie ponadto, jeżeli — pomijając nagłe wypadki — dotknięte wadą części pojazdu w międzyczasie zostały przez inny warsztat zmienione lub zremontowane.

(4) Rękojmia przyjmującego zlecenie ogranicza się do zobowiązania usunięcia wady w jego pracowni.

(5) Rękojmia za części nie sporządzone przez siebie samego ogranicza się według wyboru przyjmującego zlecenie do bezpłatnej dostawy zastępczej lub do remontu wadliwych części.

(6) Za opony, baterie, sprzęty radiowe, ogranicza się rękojmia przyjmującego zlecenie do przelewów roszczeń przysługujących mu do jego dostawców z powodu ewentualnych wad. Rękojmia nie daje się za prace wykonane na życzenie dającego zlecenie poza warszlatem przez osoby trzecie; nie daje się jej też za remonty prowizoryczne, wykonane na żądanie dającego zlecenie poza warszlatem.

IX. Odpowiedzialność.

(1) Przyjmujący zlecenie odpowiada za szkody i straty poniesione odnośnie do pojazdów i części oddanych mu do remontu, o ile one powstały wskutek nieprzestrzegania swego obowiązku staranności; to samo obowiązuje odnośnie do szkód, wynikłych podczas trwania remontu wskutek jazd próbnych, przewozowych i niedozwolonych (Schwarzfahrt).

(2) Przyjmujący zlecenie w szczególności nie przestrzegał swego obowiązku staranności, jeżeli zlecił jazdę próbną osobie nieodpowiedniej albo w swym zakładzie nie wykonał potrzebnego nadzoru.

(3) Ryzyko jazdy próbnej ciąży na dającym zlecenie, jeżeli on sam lub osoba przez niego upoważniona kieruje pojazdem podczas jazdy próbnej.

(4) Przyjmujący zlecenie nie odpowiada za dodatkową zawartość wozu, o ile ta nie została mu oddana specjalnie do przechowania. Odpowiedzialność przyjmującego zlecenie za uszkodzenia lub zniszczenie pojazdu ogranicza się do remontu lub, o ile remont na podstawie porozumienia lub stwierdzenia przez biegłych jest niemożliwy albo jest połączony z niestosunkowo wysokimi kosztami, do zwrotu wartości pojazdu w dniu uszkodzenia lub zniszczenia pojazdu.

(5) Stwierdzenia winien dokonać biegły technicznego biura prób dla ruchu pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie.

(6) Poza tym nie udziela się zwrotu pośredniej lub bezpośredniej szkody.

X. Części wymienne.

O ile przy udzielaniu zlecenia nie umówiono się inaczej, przechodzą części wymienione na własność przyjmującego zlecenie.